

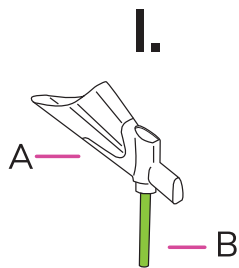


Colli-Pee® UAS™ FV-5010-RUO

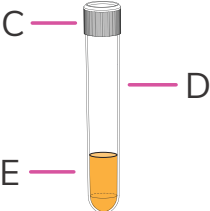
REF N00345_RUO

RUO

COLLI-PEE is a registered trademark of DNA Genotek Inc.



II.



Patent (www.dnagenotek.com/us/company/legal-notice.html)
© 2024 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

EC REP

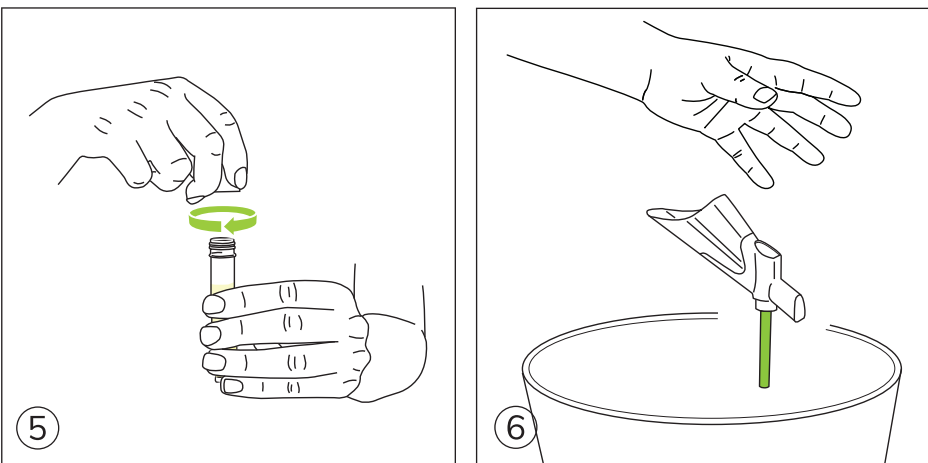
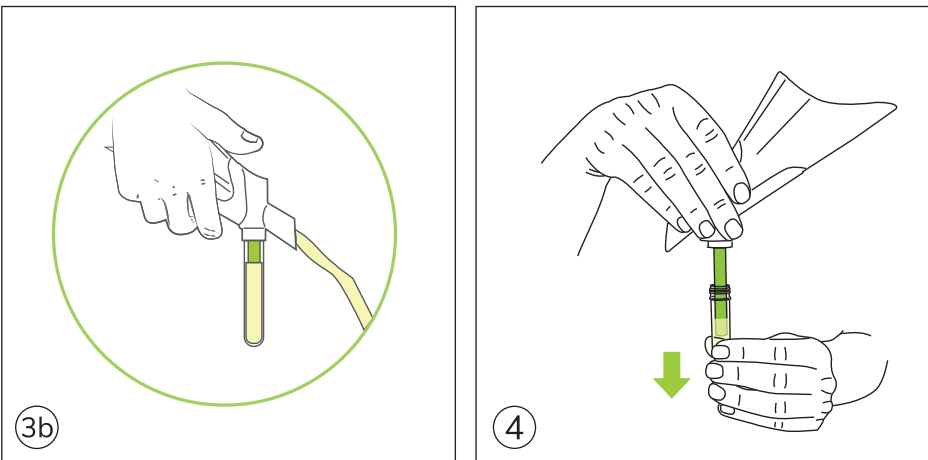
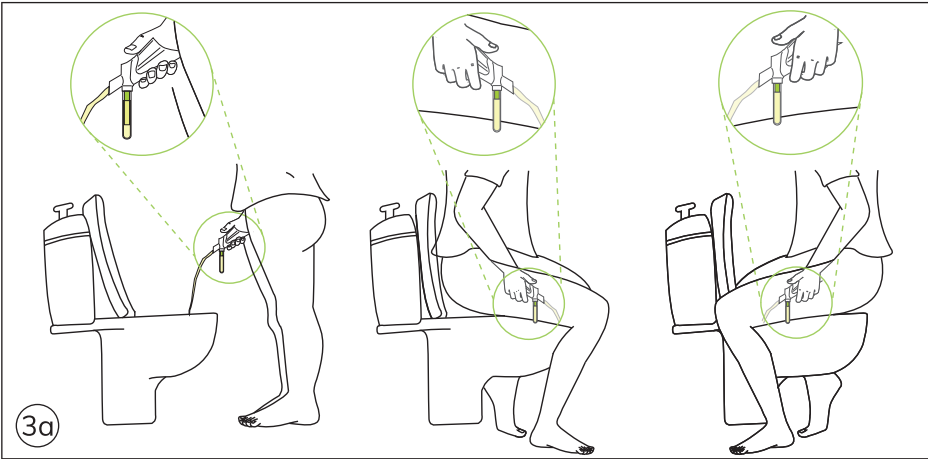
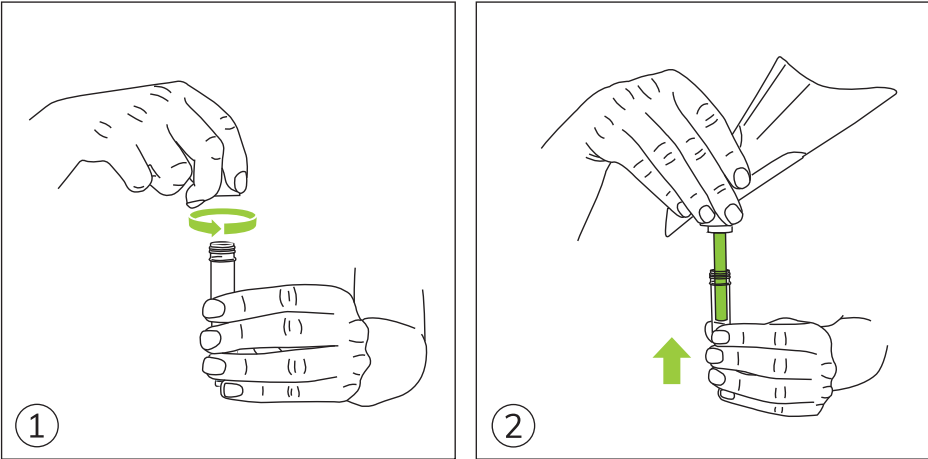
Qarad EC-REP BV
Pas 257
2440 Geel
Belgium
info@qarad.com

UK RP

Qarad UK Ltd.
8 Northumberland Ave
Westminster, London WC2N 5BY
United Kingdom
info@qarad.com

DNagenotek™
www.dnagenotek.com

DNA Genotek Inc.
3000-500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2



NL
EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling en bewaring van eerste fractie urinestalen.
Lees vóór gebruik alle instructies.

ÉÉN PAKKET BEVAT

I. Colli-Pee® plastuit

A. Plastuit, B. Vlotter

II. Collector buisje

C. Afsluitdop, D. Buisje, E. Bewaarmiddel 3 mL UAS™

WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.
Bewaarmiddel in buisje. Drink dit niet! Was met water indien het bewaarmiddel in contact komt met huid of ogen.*

Gebruikersinstructies

1. Draai de afsluitdop (C) los.
2. Duw het buisje (D) op de Colli-Pee® plastuit.
3. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.
4. Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
5. Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
6. Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
7. Was uw handen.

*Meer informatie is te vinden op het SDS, www.dnagenotek.com

EN
FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection and preservation of first-void urine samples.
Read all instructions prior to collection.

ONE PACKAGE CONTAINS

I. Colli-Pee® funnel

A. Housing, B. Floator

II. Collector tube

C. Tube cap, D. Collector tube, E. Preservative 3 mL UAS™

CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.
Preservative should remain inside collector tube. Do not drink the preservative. Wash with water if preservative comes into contact with skin or eyes.*

User instructions

1. Unscrew the tube cap (C).
2. Push the collector tube (D) on the Colli-Pee® funnel.
3. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.
4. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
5. Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
6. Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
7. Wash your hands.

*More information can be found on the SDS, www.dnagenotek.com

FR
DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée et la préservation du premier jet d'urine.
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

UN PAQUET CONTIENT

I. Entonnoir Colli-Pee®

A. Urinette, B. Flotteur

II. Tube collecteur

C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur, E. Conservateur 3 mL UAS™

AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
À usage unique.
Le conservateur doit rester dans le tube du collecteur. Ne pas ingérer le conservateur. Laver à l'eau si le conservateur entre en contact avec la peau ou les yeux.*

Instructions d'utilisation

1. Dévissez le bouchon du tube (C).
2. Poussez le tube collecteur (D) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
3. Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.
4. Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
5. Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
6. Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
7. Lavez-vous soigneusement les mains.

*Plus d'informations sont disponibles sur la FDS, www.dnagenotek.com

IT
DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata e la preservazione di campioni di urina del primo getto.
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

I. Imbuto Colli-Pee®

A. Imbuto, B. Galleggiante

II. Contenitore per la raccolta delle urine

C. Coperchio D. Contenitore, E. Conservante 3 mL UAS™

PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.
Il conservante deve rimanere all'interno del contenitore. Non ingerire il conservante. Sciacquare con acqua se il conservante entra in contatto con la cute o gli occhi.*

Istruzioni per l'uso

1. Svitare il coperchio (C).
2. Premere il contenitore (D) sull'imbuto Colli-Pee®.
3. Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.
4. Scollegare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
5. Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
6. Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
7. Lavarsi le mani.

*Per maggiori informazioni, consultare la scheda di sicurezza (SDS) all'indirizzo www.dnagenotek.com

PT
DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a coleta volumétrica normalizada e conservação de amostras de urina de primeiro jato.
Ler todas as instruções antes da coleta.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

I. Funil Colli-Pee®

A. Funil urinário, B. Flutuador

II. Tubo de recolha

C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante 3 mL UAS™

PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.
O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de recolha. Não beber o líquido conservante. Lavar com água se o líquido conservante entrar em contacto com a pele ou os olhos. *

Instruções de utilização

1. Desenroskar a tampa (C) do tubo.
2. Pressionar o tubo de recolha (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.
4. Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
5. Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lavar cuidadosamente as mãos.

*Para mais informações, consultar a FDS em www.dnagenotek.com

ES
DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la obtención volumétrica estandarizada y conservación de muestras de la primera evacuación de orina.
Leer todas las instrucciones antes de usar.

UN PAQUETE CONTIENE

I. Embudo Colli-Pee®

A. Carcasa, B. Flotador

II. Tubo colector

C. Tapón del tubo, D. Tubo colector, E. Conservante 3 mL UAS™

PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.
NO usar si el envase está dañado. Para un solo uso.
El conservante debe permanecer dentro del tubo colector. No beber el conservante. Lavar con agua si el conservante entra en contacto con la piel o los ojos.*

Instrucciones de uso

1. Desenroskar el tapón del tubo (C).
2. Empujar el tubo colector (D) en el embudo Colli-Pee®.
3. Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.
4. Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
5. Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
6. Desechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
7. Lavarse las manos.

*Se puede encontrar más información en la hoja de datos de seguridad (SDS), www.dnagenotek.com

NO
ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling og oppbevaring av første urinporisjon.
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

EN PAKNING INNEHOLDER

I. Colli-Pee® trakt

A. Trakt, B. Flottør

II. Prøveglass

C. Kork, D. Prøveglass, E. Konserveringsmiddel 3 mL UAS™

FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet. Kun til engangsbruk.
Konserveringsmiddelet skal forbli i prøveglasset. Konserveringsmiddelet må ikke drikkes. Vask med vann dersom konserveringsmiddel kommer i kontakt med hud eller øyne.*

Bruksanvisning

1. Skru lokket (C) av prøveglasset.
2. Skyv prøveglasset (D) på Colli-Pee®-trakten.
3. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.
4. Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
5. Lukk prøveglasset godt. Lokket (C) må skrus skikkelig på.
6. Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
7. Vask hendene.

*Ytterligere informasjon finnes på SDS, www.dnagenotek.com

DE
VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung und Konservierung von Ersturin.
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

PACKUNGSMATERIAL

I. Colli-Pee® Trichter

A. Trichter, B. Schwimmer

II. Sammelbehältnis

C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis, E. Konservierungsmittel 3 mL UAS™

ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.
Das Konservierungsmittel muss im Sammelbehältnis verbleiben. Trinken Sie das Konservierungsmittel nicht. Mit Wasser spülen, wenn das Konservierungsmittel mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt.*

Gebrauchsanweisung

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
2. Stecken Sie das Sammelbehältnis (D) auf den Colli-Pee® trichter.
3. Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.
4. Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
5. Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
6. Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
7. Waschen Sie sich die Hände.

*Weitere Informationen sind im SDB angegeben, www.dnagenotek.com

PL
URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standaryzowanego, wolumetrycznego pobierania i konserwowania próbek moczu z pierwszego strumienia.
Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

I. Lejek Colli-Pee®

A. Obudowa, B. Pływak

II. Zbiornik

C. Zakrętka, D. Zbiornik, E. Środek konserwujący 3 mL UAS™

PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem produktu.
Nie używaj, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku.
Środek konserwujący musi pozostawać w zbiorniku. Nie pij środka konserwującego. W przypadku kontaktu środka konserwującego ze skórą lub przedostania się do oczu przepłucz wodą*.

Wskazówki dla użytkownika

1. Odkręć zakrętkę (C).
2. Wsuń rurkę kolektora (D) na lejek Colli-Pee®.
3. Pobierz moczu: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy.
4. Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
5. Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
6. Zutyliź lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
7. Umyj ręce.

*Więcej informacji można znaleźć w karcie charakterystyki, www.dnagenotek.com

SV
SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling och förvaring av FVU-prover.
Läs alla instruktioner innan insamling.

EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

I. Colli-Pee® trätt

A. Hölje, B. Flottör

II. Samlingsrör

C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör, E. Konserveringsmedel 3 mL UAS™

VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.
Konserveringsmedlet ska förbli inne i uppsamlingsröret. Drick inte konserveringsmedlet. Tvätta med vatten om konserveringsmedel kommer i kontakt med hud eller ögon.*

Bruksanvisning

1. Skruva loss korken på röret (C).
2. Tryck på uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee®-tratten.
3. Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.
4. Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® trätt.
5. Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skruvas åt noggrant.
6. Kasta Colli-Pee® trätt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
7. Tvätta händerna.

*Mer information hittar du på SDS, www.dnagenotek.com

THAI อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะส่วนแรกแบบมาตรฐาน
 สำหรับการเก็บและรักษาตัวอย่างปัสสาวะส่วนแรกแบบมาตรฐาน
 อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนเก็บตัวอย่าง

อุปกรณ์หนึ่งชุดประกอบไปด้วย
I. กรวย Colli-Pee® A. กระบอก (Housing), B. หลอดเก็บตะกอนปัสสาวะ
II. หลอดเก็บตัวอย่าง C. ฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง, D. หลอดเก็บตัวอย่าง, E. บัฟเฟอร์ 3 mL UAS™
ข้อควรระวัง อย่าล้างจุดซ่อนเร้นก่อนปัสสาวะ อย่าปัสสาวะ 1 ชั่วโมงก่อนใช้งาน อย่าใช้หากพบว่าบรรจุภัณฑ์เสียหาย สำหรับใช้ครั้งเดียว สารกัมมันตรังสีอาจอยู่ในหลอดเก็บตัวอย่าง ห้ามสัมผัสกับเนื้อเยื่อ ล้างด้วยน้ำหากสารรักษาคุณภาพสัมผัสกับผิวหนังหรือดวงตา *

คำแนะนำในการใช้งาน
1. เปิดฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C)
2. กัดหลอดเก็บปัสสาวะ (D) บนกรวย® Colli-Pee.
3. เก็บปัสสาวะ: อุปกรณ์จะเก็บปัสสาวะในปริมาณที่เหมาะสมโดยอัตโนมัติไม่ต้องกลั่นปัสสาวะ เพราะกลั้วกลั่นปัสสาวะส่วนที่เหลือเก็บหลอดเก็บตัวอย่างจะไหลไปยังลิ้นผ่านแผ่นลายอีกด้าน ของกระบอกสำหรับใช้ครั้งเดียว
4. นำหลอดเก็บตัวอย่างออกจากกรวย Colli-Pee®
5. ปิดหลอดให้สนิท ควบคุมแผ่นปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C) ให้แน่น
6. กำจัดกรวย Colli-Pee® ตามข้อบังคับท้องถิ่นสำหรับขยะพลาสติก
7. ล้างมือ

*ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ SDS ได้ที่ www.dnagenotek.com
--

RO DISPOZITIV DE AUTO-EȘANTIONARE A PRIMULUI JET DE URINĂ

 Pentru recoltarea standardizată și volumetrică și conservarea probelor primului jet de urină.
 Citiți toate instrucțiunile înainte de recoltare.

UN PACHET CONȚINE
I. Pâlnie Colli-Pee® A.Corp dispozitiv, B. Plutitor
II.Tub de recoltare C. Capac tub, D. Tub recoltare, E. Conservant 3 mL UAS™
Atenție Nu vă spălați în mod aprofundat părțile intime înainte de urinare. Nu urinați cu o oră înainte de folosire. Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat. Pentru o singură întrebuințare. Conservantul trebuie să rămână în interiorul tubului de recoltare. Nu beți conservantul. Spălați cu apă în cazul în care conservantul intră în contact cu pielea sau ochii dumneavoastră.*

Instrucțiuni pentru utilizator
1. Deșurubați capacul tubului (C).
2. Împingeți tubul collector (D) în pâlnia Colli-Pee®.
3. Recoltarea urinei: dispozitivul va recolta automat volumul corect. Nu este nevoie să întrerupeți jetul de urină. Excesul de urină care nu mai încapă în tubul de recoltare, va curge direct în vasul de toaletă prin intermediul celuialt capăt al corpului dispozitivului.
4. Deconectați tubul de recoltare de pe pâlnia Colli-Pee®.
5. Închideți etanș tubul. Capacul tubului (C) trebuie să fie înșurubat etanș.
6. Eliminați pâlna Colli-Pee® în conformitate cu reglementările locale pentru deșeurile din plastic.
7. Spălați-vă pe mâini.

*Mai multe informații pot fi găsite pe SDS, www.dnagenotek.com

KO 아침 첫 배변 자가 샘플링 기기

 아침 첫 배변 검체의 표준화된 용적측정 수집 및 보존용 기기입니다.
 채뇨 전 모든 지침을 읽으십시오.

패키지 내용물
I. Colli-Pee® 깔때기 A. 하우징, B. 플로터
II. 콜렉터 튜브 C. 튜브 캡, D. 콜렉터 튜브, E. 방부제 3 mL UAS™
주의 소변을 보기 전 주변 부위를 완전히 닦지 마십시오. 사용 1시간 전에는 소변을 보지 마십시오. 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오. 반드시 일회용으로만 사용하십시오. 콜렉터 튜브 안쪽에 방부제가 남아 있어야 합니다. 방부제를 마시지 마십시오. 방부제가 피부나 눈에 닿은 경우 물로 씻어내십시오.*

사용 지침
1. 튜브 캡(C)을 풀니다.
2. Colli-Pee® 깔때기 위에 놓고 콜렉터 튜브(D)를 누릅니다.
3. 채뇨를 진행합니다. 기기가 자동으로 정확한 양을 채뇨합니다. 소변을 보는 동안 중단하지 않아도 괜찮습니다. 콜렉터 튜브에 필요한 양을 초과하면 소변이 하우징의 다른 쪽 끝을 통해 변기에 흘러내리게 됩니다.
4. Colli-Pee® 깔때기에서 콜렉터 튜브를 분리합니다.
5. 튜브 캡을 완전히 닫습니다. 튜브 캡(C)은 단단히 조여야 합니다.
6. 현지 플라스틱 폐기물 규정에 따라 Colli-Pee® 깔때기를 폐기하십시오.
7. 손을 씻으십시오.

*더 자세한 정보는 SDS, www.dnagenotek.com 웹사이트에 방문하시면 확인하실 수 있습니다.
--

BR DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

 Para a coleta volumétrica normalizada e conservação de amostras de urina de primeiro jato.
 Leia atentamente as instruções antes do uso.

UMA EMBALAGEM CONTÉM
I. Funil Colli-Pee® A. Funil urinário, B. Flutuador
II. Tubo coletor C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante 3 mL UAS™
PRECAUÇÕES Não lave a região íntima completamente antes de urinar. Não urine uma hora antes do uso. Não use se a embalagem estiver danificada. Não use novamente. O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de coleta. Não beba o líquido conservante. Lavar com água se o preservativo entrar em contato com a pele ou olhos.*

Instruções de uso
1. Desenrosque a tampa (C) do tubo.
2. Pressione o tubo de coleta (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada. Não é necessário interromper a urinação. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.
4. Retire o tubo coletor do Colli-Pee® funil.
5. Feche bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lave cuidadosamente as mãos.

*Para maiores informações, consulte a FDS em www.dnagenotek.com
--

JP 初尿自己採尿器

 標準必要量の初尿採尿および保存用
 排尿前に取扱説明書をよくお読みください

内容物
I. Colli-Pee® 本体（漏斗） A. 尿受け部 B. フローター
II. 採尿容器 C. 容器ふた、D. 採尿容器（尿スピッツ）、E. 防腐剤 3 mL UAS™
注意 排尿前に陰部に尿を入念に洗わないでください。 使用前の１時間は排尿しないでください。 包装が破れている場合は使用しないでください。 単回使用（繰り返しお使いいただくことはできません）。 防腐剤は採尿容器から取り出さないでください。防腐剤を飲まないでください。 防腐剤が皮膚に触れた場合や、目に入った場合は、水で洗い流してください。*

使用方法
1. 容器ふた（C）を外します。
2. Colli-Pee® 本体（漏斗）の採尿容器（D）を押します。
3. 排尿します。本採尿器によって適量が自動採尿されます。排尿を中断する必要はありません。採尿容器に入らない尿は、尿受け部の反対側から便器に流れ出ます。
4. Colli-Pee® 本体（漏斗）から採取容器を取り外します。
5. 採尿容器のふたをしっかりと閉めます。ふた（C）は必ずしっかりと締めてください。
6. プラスチック廃棄物に関する現地の各種規制に従ってColli-Pee® 本体（漏斗）を廃棄してください。
7. 手を洗ってください。

*詳細は www.dnagenotek.com にアクセスし、安全データシート(SDS)をご確認ください。
--

TR İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL NUMUNE ALMA CİHAZI

 İlk akım idrar numunelerinin standart, volumetrik şekilde alınması ve korunması için.
 Numune almadan önce tüm talimatları okuyun.

BİR PAKETİN İÇİNDEKİLER
I. Colli-Pee® huni A. Mahfaza, B. Flatör
II. Toplama tüpü C. Tüp kapağı, D. Toplama tüpü, E. Koriyucu 3 mL UAS™
DİKKAT İdrarınızı yapmadan önce özel bölgenizi tamamen yıkamayın. Kullanmadan 1 saat öncesine kadar idrarınızı yapmayın. Ambalajı hasarlıysa kullanmayın. Sadece tek kullanımlıktır. Koriyucu, toplama tüpünün içinde kalmalıdır. Koriyucuyu içmeyin. Koriyucunun cilt veya gözle temas etmesi durumunda suyla yıkayın.*

Kullanıcı talimatları
1. Tüp kapağını (C) açın.
2. Pisaste o şalınário sallağınđ (D) stı řalı Colli-Pee® huninin úzerine itin.
3. İdrar alın: Cihaz, dođru hacimde idrarı otomatik olarak alır. İdrar akışını kesmeye gerek yoktur. Toplama tüpüne girmeyen fazla idrar, mahfazanın diđer ucu vasıtasıyla tuvalete akar.
4. Toplama tüpünü Colli-Pee® huniden ayırın.
5. Tüpü sıkıca kapatın. Tüp kapağı (C), sıkıca yerine takılmalıdır.
6. Colli-Pee® huniyi yerel plastik atık yönetmeliklerine uygun şekilde atın. Ellerinizi yıkayın.

*Daha fazla bilgi Güvenlik Bilgi Formunda bulunabilir, www.dnagenotek.com

FI ENSIVIRTSAN ITSETESTAUSLAITE

 Ensivirtsanäytteiden standardoituun, volumetriseen näytteenottoon.
 Lue kaikki ohjeet ennen näytteenottoa.

YHDEN PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
I. Colli-Pee®-suppilo A. Kotelo, B. Kelluja
II. Näyteputkilo C. Putkilon korkki, D. Näyteputkilo E. Säilöntäaine 3 mL UAS™
HUOMIO Intiimaluetta EI saa pestä huolellisesti ennen virtsaamista. Ennen käyttöä EI saa virtsata 1 tuntiin. El saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Vain kertakäyttöön. Säilöntäaineen on pysyttävä näyteputkilon sisällä. Säilöntäainetta ei saa juoda. Huuhtele vedellä, jos säilöntäainetta pääsee kosketuksiin ihon tai silmien kanssa.*

Käyttöohjeet
1. Kierrä putkilon korkki aukki (C).
2. Työnnä näyteputkilo (D) Colli-Pee®-suppiloon.
3. Ota näyte: Laite ottaa automaattisesti oikean määrän näytettä. Virtsaaamista ei tarvitse keskeyttää. Ylimääräinen virtsa, joka ei mahdu näyteputkilon, valuu vessanpönttöön kotelon toisesta päästä.*
4. Kytke näyteputkilo (D) irti Colli-Pee®-suppilosta.
5. Laita putkilo kunnolla kiinni. Putkilon korkki (C) on kierrettävä kunnolla kiinni.
6. Hävitä Colli-Pee®-suppilo paikallisten muovijätettä koskevien säännösten mukaan.
7. Pese kädet.

* Lisätietoa on käyttöturvallisuustiedotteessa, www.dnagenotek.com

GRK ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΥΤΟΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΩΝ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΕΝΩΣΗΣ

 Για τυποποιημένη, ογκομετρική συλλογή των δειγμάτων που περιέχουν τα ούρα της πρώτης κένωσης.
 Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη συλλογή.
MIA ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ
I. Χοάνη Colli-Pee® A. Περιβλήμα, B. Φλωτέρ
II. Σωληνάριο συλλογής C. Πιάμα σωληναρίου, D. Σωληνάριο συλλογής E. Συντηρητικό 3 mL UAS™
ΠΡΟΣΟΧΗ MHN πλένετε σχολαστικά την περιοχή των γεννητικών οργάνων πριν ουρήσετε MHN ουρείτε 1 ώρα πριν από τη χρήση. MHN χρησιμοποείτε εάν η συσκευή έχει υποστεί έμφθορα. Koriyucu, toplama tüpünün içinde kalmalıdır. Koriyucuyu içmeyin. Koriyucunun cilt veya gözle temas etmesi durumunda suyla yıkayın.*

تحذیر: MHN πλένετε σχολαστικά την περιοχή των γεννητικών οργάνων πριν ουρήσετε MHN ουρείτε 1 ώρα πριν από τη χρήση. MHN χρησιμοποείτε εάν η συσκευή έχει υποστεί έμφθορα. Mόνο για μία χρήση. Ο συντηρητικό πρέπει να παραμείνει στο εσωτερικό του σωληναρίου συλλογής. Μην πίνετε ο συντηρητικό. Πίνετε με νερό εάν το συντηρητικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια.*
--

Οδηγίες χρήστη
1. Ξεβιδώστε το πώμα του σωληναρίου (C).
2. Πιάστε το σωληνάριο συλλογής (D) στη χοάνη Colli-Pee®.
3. Συλλέξτε τα ούρα: Η συσκευή θα συλλέξει αυτόματα τον σωστό όγκο.
Δεν χρειάζεται να διακόψετε τη ροή των ούρων. Η περίσσεια των ούρων που δεν χωράει πια στο σωληνάριο συλλογής, θα διοχετευτεί στην τουαλέτα από το άλλο άκρο του περιβλήματος.
4. Αποσυνδέστε το σωληνάριο συλλογής από τη χοάνη Colli-Pee®.
5. Κλείστε καλά το σωληνάριο. Το πώμα του σωληναρίου (C) θα πρέπει να είναι καλά βιδωμένο.
6. Απορρίψτε τη χοάνη Colli-Pee® σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για πλαστικά απόβλητα.
7. Πλύνετε τα χέρια σας.

*Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο SDS, www.dnagenotek.com

DA ENHED TIL SELVPRØVETAGNING AF FØRSTE LADET URIN

 Til standardiseret, volumetrisk prøvetagning og opbevaring af første ladet urin.
 Læs alle instruktioner inden prøvetagning.

PAKKEN INDEHOLDER
I. Colli-Pee® rør A.Bæger, B. Flyder
II.Prøveglas C. Hætte, D. Prøveglas, E. Konserveringsmiddel 3 mL UAS™
FORSIGTIG Vad IKKE dit intimområde grundigt, inden du lader vandet. Los IKKE vandet 1 time før brug. Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget. Kun til engangsbrug. Konserveringsmidlet skal forblive inde i prøveglasset. Konserveringsmidlet må ikke indtages. Skyl med vand, hvis konserveringsmidlet kommer i kontakt med hud eller øjne.*

Brugervejledning
1. Skru hættten (C) af.
2. Skub samlerøret (D) på Colli-Pee®-tragten.
3. Opsamling af urin: enheden opsamler automatisk den korrekte mængde. Du behøver ikke at afbryde urinstørrømmen. Overskydende urin, der ikke kan være i glasset, strømmer ud i toiletlet via den anden ende af bægeret.
4. Kobl prøveglasset fra Colli-Pee® rør-enheden.
5. Luk prøveglasset tæt. Hættten (C) skal skrues godt på.
6. Bortskaf Colli-Pee® røret i henhold til lokale regler for plastaffald.
7. Vask dine hænder.

*Mere information kan findes på SDS, www.dnagenotek.com
--

HE מכשיר לדגימה עצמית של הורם הראשון של השתן

 לאסוף סטנדרטי בבפח של דגימות הורם הראשון של השתן.
 קרא את כל ההוראות לפני האיטוף.

חבילה אחת מכילה
Colli-Pee מסוג A. תושבת B. מצוף
II. מבחנת איסוף C. מבטה D. מבחנה E. חומר משמר 3 mL UAS™
הוראות אין לטווח את האזורים האינטימיים שלך ביסודיות לפני מתן השתן. אין לרתש את שדה לפני הולכה (PL) ללוש שזקב w opakovaniu (SV) pakkausta kohti (He) כמות היורדות בכל חבילה אין להשתמש אם ההדירה פגומה. לשימוש חד פעמי. החומר המשמר צריך להישאר בתוך צינור האיטוף. אין לשתות את החומר המשמר. שטוף עם מים אם החומר המשמר בא במגע עם העור או העיניים.*

הוראות שימוש
1. סובב את מבטה המבחנה לפתיחה (C)
2. דחוף את צינור האיטוף (D) למשפר מסוג Colli-Pee®
3. סוף את השתן: המכשיר יאסוף את הבפח המתאים באופן אוטומטי.
אין צורך להפסיק את השתן. השתן העודף שלא מתאים למבחנה האיטוף, יזרום לאסלה דרך הקצה השני של התושבת.
4. נתק את צינור האיטוף מהמשפר מסוג Colli-Pee®
5. סגור את המבחנה בידוקי. יש להברג את מבטה המבחנה (C) בידוקי.
6. סלק את המשפר מסוג Colli-Pee® בהתאם לתקנות המקומיות לפסולת פלסטיק.
7. שטוף את הידיים שלך.

*ניתן למצוא מידע נוסף ב- SDS, www.dnagenotek.com

	(NL) Niet hergebruiken - (EN) Do not re-use - (FR) Ne pas réutiliser - (IT) Non riutilizzare - (PT) Não reutilizar - (ES) No reutilizar - (DE) Nicht wiederverwenden - (NO) Må ikke gjenbrukes - (BR) Não reutilizar - (RO) A nu se refolosi - (TR) Yeniden kullanmayın - (GRK) Μην επαναχρησιμοποιείτε - (FI) Ei saa käyttää uudelleen - (He) חומר שימוש חד פעמי - (PL) Nie używać ponownie - (SV) Återanvänd inte - (DA) Må ikke genbruges - (AR) لا تكرر استخدام المنتج
	(NL) Instructies voor bewaring - (EN) Storage instructions - (FR) Instructions de stockage - (IT) Istruzioni per la conservazione - (PT) Instruções de conservação - (ES) Instrucciones de almacenamiento - (THAI) คำสั่งการเก็บรักษา - (JP) 保管温度 - (KO) 보관 지침 - (DE) Anweisungen zur Lagerung - (NO) Opbevaringsinstruksjoner - (BR) Instruções de conservação - (RO) Instrucțiuni de păstrare - (TR) Saklama talimatları - (GRK) Οδηγίες αποθήκευσης - (FI) Säilytysohjeet - (He) הוראות אחסון - (PL) Sposób przechowywania - (SV) Fövarningsinstruktioner - (DA) Opbevaringsinstruktioner - (AR) إرشادات التخزين
	(NL) Droog bewaren - (EN) Keep dry - (FR) Conserver au sec - (IT) Conservare in un luogo asciutto - (PT) Manter seco - (ES) Mantener seco - (THAI) เก็บแห้ง - (KO) 제조사 - (DE) Vor Nässe schützen - (NO) Må oppbevares tørt - (BR) Manter seco - (RO) Păstrati ferit de umezeală - (TR) Kuru yerde saklayın - (GRK) Διατηρείτε στεγνό - (FI) Säilytettävä kuivana - (He) שי שמור יבש - (PL) Przechowywać w suchym miejscu - (SV) Förvaras torr - (DA) Opbevares tørt - (AR) جففها خالفاً عن طبعها

	(NL) Fabrikant - (EN) Manufacturer - (FR) Fabricant - (IT) Fabbricante - (PT) Fabricante - (ES) Fabricante - (THAI) ผู้ผลิต - (JP) 製造業者 - (KO) 제조사 - (DE) Hersteller - (NO) Produsent - (BR) Fabricante - (RO) Producător - (TR) Üretici - (GRK) Κατασκευαστής - (FI) Valmistaja - (He) יצרן - (PL) Wytwórca - (SV) Tillverkare - (DA) Producent - (AR) الشركة المصنعة
---	--

	(NL) Land van fabricage CC: Landcode - (EN) Country of manufacture, CC: country code - (FR) Pays de fabrication CC: Code du pays - (IT) Paese di fabbricazione CC: Codice paese - (PT) País fabricação CC: Código do país - (ES) País de fabricación CC: Código de país - (THAI) - (JP) 製造国 CC: 国コード - (KO) 제조국 CC: 국가 코드 - (DE) Herstellungsland CC: Landcode - (NO) Produktionsland CC: Landcode - (TR) País de fabricacão CC: Código do país - (RO) Tara de fabricare CC: Cod țară - (FI) - (GRK) χώρα κατασκευής CC: κωδικός χώρας - (FI) Valmistusmaa, CC: maakodi - (He) מדינת היצרן - (PL) Kraj produkcji CC: Kod kraju - (SV) Tillverkningsland CC: Landskod - (DA) Fremstillingsland CC: Landekode - (AR) بلد التصنيع
---	--

إرشادات للمستخدم 1. قم بفك غطاء الأنبوب (C) 2. ادفع أنبوب الجمع (D) على قمع كولي-بي Colli-Pee® 3. اجمع البول: سيسجم الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيستدق الأنبوب الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المرحاض عبر الطرف الآخر من المبيت. 4. افضل أنبوب الجمع عن قمع كولي-بي Colli-Pee® 5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (C) بإحكام. 6. يجب التخلص من قمع كولي-بي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية. 7. اغسل يديك.
*يمكن العثور على المزيد من المعلومات في صحيفة بيانات السلامة www.dnagenotek.com

REF

RUO (NL) Alleen voor onderzoeksdoeleinden - (EN) for Research Use Only - (FR) Recherche uniquement - (IT) Solo per scopi di ricerca - (PT) Apenas para uso em investigação - (ES) Uso exclusivo en investigación - (THAI) สำหรับการวิจัยเท่านั้น - (JP) 研究利用のみ - (KO) 연구 전용 - (DE) Nur zur Verwendung in der Forschung - (NO) Kun til forskningsbruk - (BR) Apenas para uso em investigação - (RO) Folosire doar în scop de cercetare - (TR) Sadece Araştırma Amaçlı Kullanım - (GRK) Μόνο για ερευνητικούς σκοπούς - (FI) Vain tutkimuskäyttöön - (He) למטות מחקר בלבד - (PL) Wyłącznie do celów badawczych - (SV) Endast för forskning - (DA) Kun til forskningsbrug - (AR) مختص للاستخدام البحثي فقط

QTY
(NL) Aantal eenheden per verpakking - (EN) Quantity of units per package - (FR) Quantité d'unités par emballage - (IT) Quantità di unità per confezione - (PT) Quantidade de unidades por embalagem - (ES) Número de unidades por paquete - (THAI) - (JP) パッケージあたりの数量 - (KO) 포장 수량 - (DE) Anzahl der Einheiten pro Packung - (NO) Antall enheter per pakke - (BR) Quantidade de unidades por embalagem - (RO) Cantitatea de unități pe pachet - (TR) Paket başına birim miktarı - (GRK) Ποσότητα μετρώμενων από συσκευασία - (FI) Yksiköiden määrä pakkausta kohti - (He) כמות היורדות בכל חבילה
A. תושבת B. מצוף
II. מבחנת איסוף
C. מבטה D. מבחנה E. חומר משמר 3 mL UAS™

	(NL) Readpleeg de gebruikersinstructies - (EN) Consult instructions for use - (FR) Consulter les instructions d'utilisation - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consultar as instruções de uso - (TR) Consultar as instruções de uso - (FI) Lue käyttöohjeet - (He) השתמש בהוראות השימוש - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - (AR) راجع التعليمات المستخدم قبل الاستخدام
---	--

	(NL) Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is - (EN) Do not use if package is damaged - (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata - (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada - (ES) No utilizar si el empaque está dañado - (THAI) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย - (JP) 梱包が破損している場合は使用しないこと - (KO) 포장에 손상을 입지 않았 '말 것' - (DE) Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist - (NO) Må ikke brukes dersom pakken er skadet - (BR) Não usar se a embalagem estiver danificada - (RO) Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat - (TR) Ambalajı hasarlıysa kullanmayın - (GRK) Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί έμφθορα - (FI) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut - (He) חומר השימוש אם ההדירה פגומה - (PL) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - (SV) Använd inte om förpackningen är skadad - (DA) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget - (AR) لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
---	--

	(NL) Ontvlambare vloeistof en gas - (EN) Flammable liquid and vapour - (FR) Liquide et vapeurs inflammables - (IT) Liquido e vapori infiammabili - (PT) Líquido e vapor inflamáveis - (ES) Líquidos y vapores inflamables - (THAI) ของเหลวและแก๊สไวไฟ - (JP) 引火性液体及び蒸気 - (KO) 인화성 액체 및 증기 - (DE) Flüssigkeit und Dampf entzündbar - (NO) Brannfarlig væske og damp - (TR) Likid inflamável e vapor - (RO) Lichid și vapor inflamabil - (TR) Alevlenir sıvı ve buhar - (PL) Łatwopalna ciecz i parę - (FI) Syttyvää nestettä ja höyryä - (He) נוזל וגז דליק - (SV) Latwopalin ciecz i parę - (DA) Brandfarlig vætska och ånga - (DA) Brandfarlig væske og damp - (AR) سهل ومائل للحريق
---	---

	(NL) Kan de vruchtbaarheid schaden. Kan het ongeboren kind schaden - (EN) May damage fertility. May damage the unborn child - (FR) Peut nuire à la fertilité. Peut nuire au fœtus - (IT) Può nuocere alla fertilità. Può nuocere al feto - (PT) Pode afetar a fertilidade. Pode afetar o nascituro - (ES) Puede perjudicar a la fertilidad. Puede dañar al feto - (THAI) อาจลดความสามารถในการมีลูก - (JP) 生殖能への悪影響のおそれ。胎児への悪影響のおそれ - (KO) 생식 능력에 손상을 일으킬 수 있음. 태아에 손상을 일으킬 수 있음 - (DE) Kann die Fruchtbarkeit beeinträchtigen. Kann das Kind im Mutterleib schädigen - (NO) Kan skade forplantningsevnen. Kan gi fosterskader - (BR) Pode prejudicar a fertilidade. Pode prejudicar o criança por nascer - (RO) Poate duce la infertilitate. Poate duce la fătului - (TR) Üremeye zarar verebilir. Doğumun çocukta hasara yol açabilir - (GRK) Μπορεί να βλάψει τη γονιμότητα. Μπορεί να βλάψει το έμβρυο - (FI) Voi vahingoittaa hedelmällisyyttä. Voi vahingoittaa sikiötä - (PL) Może szkodzić płodności. Może szkodzić dziecku - (He) עלול לפגוע במיניות. עלול לפגוע בעובר - (DA) Kan skade fertiliteten. Kan skade det ufødte barn - (AR) قد يثبط الخصوبة قد يثبط الجنين
---	---

EC REP	(NL) Europees geautoriseerd vertegenwoordiger - (EN) European Authorized Representative - (FR) Représentant agréé en Europe - (IT) Rappresentante autorizzato per l'Europa - (PT) Representante autorizado da Europa - (ES) Representante autorizado europeo - (THAI) - (JP) 欧州認可代表者 - (KO) 승인된 유럽 대리인 - (DE) EU-Bevollmächtigter - (NO) Godkjent representant - (BR) Representante autorizado no European Union - (RO) Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană - (TR) Avrupa Yetkili Temsilc
---------------	---